

# Marina Heide

•  
29 year's old

French & Norwegian

•  
15, villa Paul Verlaine

75019 Paris, France

+33 (0) 6 85 27 03 45

marina.heide@gmail.com

•  
 Marina Heide

 marina.heide

 marinasigrid

 marina\_sigrid

## Speciality fields

Journalism

Economics

Tourism & Travel

Environment & Ecology

General literature & Crime

Children & young adult literature

Academic writing

Art, Arts & Crafts, Design, Architecture

Cooking

## IT

Microsoft Office

Antidote

SDL Trados Studio

InDesign

OS X

## Interests

Trumpet and piano

Contemporary and modern art exhibitions

Traveling: Northern and Eastern Europe, Italy, Northern America

Outdoor life: bikepacking, cross-country skiing, hiking

# TRANSLATOR

## Skills

Translation, liaison interpreting. Norwegian, Swedish, Danish & English --> French

Proofreading

Content writing and diffusion on social media

## Work Experience

2012–

### Freelance translator

Literary, academic, institutional, journalistic and audio-visual translations

Liaison interpreting tasks

*Norwegian Embassy in Paris, Canal +, France 2, France 3, Arte, Albin Michel, Stock, Actes Sud, Michel Lafon, Bayard, Nathan*

2012–2014

### Teaching assistant in Scandinavian studies

Paris IV Sorbonne University

*Translation, history and theory of literature, communication, Scandinavian cultural history, Norwegian language*

2012–2013

### Sales assistant

Bookshop La Hune, Group Flammarion, Paris

2011–2012

### Teaching assistant in French

University of Stockholm

*French as a second language: speaking, understanding, and phonetics*

## Published translations

*1947*, E. Åsbrink. Stock, 2017

*L'expérience*, H. Nortun. Bayard, expected 2018

*Ma chère sœur*, A.K. Walgermo. Bayard, expected 2018

*Metropol 2 : Compte à rebours*, M. Holmén. Hugo & Cie, 2017

*Dans l'ombre de Lena*, K. von Bredo w. Magnard, 2017

*Le jour où mon père est devenu Premier ministre*, L.J. Grimstad. Bayard, 2017

*Pluie dans les cheveux & Ultimatum*, T. Vesaas. La Barque, 2016

*Metropol 1 : Corps-à-Corps*, M. Holmén. Hugo & Cie, 2016

*Hors Cadre*, S. Ahnhem. Albin Michel, 2016

*La minute de vérité*, B. Sortland. Bayard, 2015

*Mon cœur qui bat si fort*, A.K. Walgermo. Bayard, 2014

## Education

2011–2017

### PhD in Nordic literature

Paris IV Sorbonne University

*Laureate of the Swedish Institute's scholarship «Guest scholarship Program for PhD candidates»*

2010–2011

### MA Translation and Interpreting

University of Westminster, London

*Institutional translation, consecutive interpreting, liaison interpreting, introduction to simultaneous interpreting and subtitling*

2008–2010

### MA Comparative literature

### Bachelor in Norwegian language, literature & culture

Paris IV Sorbonne University

Erasmus Programm in Norway, University of Oslo